

Bienvenue en Périgord

Terre d'Aquitaine

Land of Aquitaine



Ce sont les Romains qui, dès le 1^{er} siècle avant Jésus-Christ, ont donné le nom d'Aquitaine à cette région ancrée entre la façade atlantique et le versant nord des Pyrénées, abritée par les volcans anciens du Massif central.

A l'intérieur des terres, le département de la Dordogne, l'un des plus vastes de France, est d'une rare diversité ; c'est un Pays à lui tout seul : le Périgord.

Le climat bienfaisant, tempéré, océanique et l'ensoleillement généreux furent bénéfiques à l'épanouissement harmonieux de la nature. Lors de la dernière glaciation, il y a quarante mille ans, c'est tout naturellement que notre pays fut un des principaux refuges climatiques des Hommes venus de l'est de l'Europe.

Les larges vallées, les abris, les cours d'eau innombrables et les forêts invitent à la découverte. Les sites prodigieux que le temps, complice de la nature, a construit durant des millénaires sont particulièrement émouvants dans les grottes souterraines à concrétions.

La cristallisation spectaculaire accomplie dans ces cavités éternelles a toutes les apparences d'une œuvre d'art miraculeuse et inimaginable.

Ces lieux magiques semblaient attendre l'Homo Sapiens (l'Homme sage) qui fit du Périgord le berceau naturel de l'Humanité.

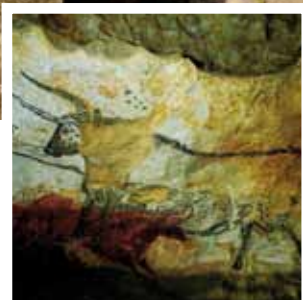
The Romans named this area, nestled between the northern Pyrenees, the Massif Central's erstwhile volcanoes and the Atlantic waterfront, Aquitaine back in the 1st century BC.

The sheer variety of landscapes you will find in inland Dordogne, one of France's vastest territories, is quite simply unrivalled. Dordogne is a country in itself. It is Périgord. Nature has blossomed and thrived thanks to the invigorating mild oceanic climate. Eastern European found shelter from the last ice age here some 40,000 years ago.

The sprawling valleys, the shelters, and the countless streams, rivers, woods and amazing spots that nature and time have spent millennia honing – including the touching concretion caves – are a few of the attractions. There is something miraculous about the crystal formations here : these caves conceal works of art that the human mind could never have conceived. They still seem to be there for the Homo Sapiens (wise man) who made chose Périgord as humankind's natural cradle.

Richesse du patrimoine

Rich heritage



« **Heureux comme Dieu en France !** » dit un proverbe allemand pour évoquer la douceur de vivre dans notre pays ; on pourrait ajouter : « **Heureux comme l'Homme en Périgord !** » tant il a depuis toujours choisi d'y élire domicile.



Idéalement placé sur le 45^{ème} parallèle, le Périgord est l'exemple parfait du climat tempéré. Depuis près de 400 000 ans, les ressources de la nature ont permis l'épanouissement humain ; les abris, les grottes ornées de la vallée de la Vézère, dont la plus illustre est la grotte de Lascaux, sont les premiers signes de la vocation artistique et spirituelle de nos prestigieux ancêtres.

L'époque romaine a baptisé les habitants de cette nouvelle contrée conquise, « Petrocores » qui donna plus tard son nom au Périgord. Depuis lors, les traces de l'invention humaine n'ont cessé d'enrichir cet inépuisable patrimoine.



L'art roman s'est exprimé à travers la réalisation de nombreux édifices religieux. Au Moyen Âge, la guerre de cent ans, durant laquelle notre territoire fut le siège d'âpres luttes entre le royaume de France et la couronne d'Angleterre, a laissé d'impressionnantes forteresses et des bastides magnifiquement préservées.

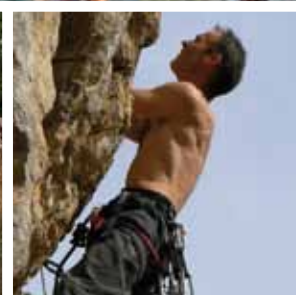
Durant la Renaissance, la paix retrouvée, le Gothique finissant a laissé place aux constructions de plaisance comparables aux châteaux de la Loire. Les siècles suivants ont poursuivi la construction de ce pays où les époques se mêlent pour l'éternité.

"As happy as God in France!" goes a German adage about the gentle pace of life here. So many people have indeed chosen to settle here, over such a long period of time, that we could add, "And as happy as men and women in Périgord!" Périgord is indeed in the perfect spot – on the 45th parallel – explaining its superb temperate climate. Nature has sheltered people here for nearly 400,000 years now. The shelters and ornate caves in the Vézère River valley – including Lascaux, one of the best-known exponents worldwide – are the earliest signs of the artistic and spiritual insights that stirred our now well-known-ancestors. The Romans called the people in this county they had recently conquered Petrocores. That is where the name Périgord came from. And human invention has not stopped enriching this area's now seemingly limitless treasures since. The churches here bear roman art's unmistakable hallmarks. The Hundred Years' War in the Middle Ages brought fierce clashes between the Kingdom of France and the English Monarch – and bequeathed this area the imposing fortresses and beautifully-kept fortified towns you can explore and enjoy today. The Renaissance brought peace, ushered out gothic architecture, and ushered in beautiful homes that rank on a par with the Loire Valley châteaux. The centuries that followed enriched this area with countless influences. History's periods intertwine endlessly here today.

Bienvenue en Périgord

Des activités nature

Natural attractions



On ne peut pas comprendre et apprécier le Périgord sans y mêler la nature qui en a fait ce qu'il est devenu. L'eau, le vent, le temps ont patiemment construit des sites prodigieux au point de nous donner envie de passer à l'action.

S'il est bon d'être admiratifs, on peut aussi être un visiteur actif !

Il y a mille manières d'explorer cet inépuisable trésor que la nature plurielle du département nous offre et mille chemins pour l'apprécier et le vivre autrement.

A l'aide des plans guides « Les sentiers du Périgord » les randonneurs, débutants ou chevronnés, pourront sortir des sentiers battus, à pied, à cheval ou sur un VTT. Les balades en canoës, au gré du courant, nous feront découvrir les châteaux ou les vestiges d'un autre œil.

Sur les plans d'eau, les plages aménagées ou plus simplement dans les rivières, vous profiterez en famille de joyeuses baignades.

Les plus sportifs escaladeront les rochers ou exploreront les nombreuses cavités, guidées et sécurisées par des moniteurs avertis. Vous pourrez aussi pratiquer le ski... nautique, découvrir les joies de la voile avant, plus paisiblement, de faire un parcours de golf sur l'un des nombreux greens, toujours joliment inscrit dans le paysage, pour tenter de prendre la balle au bond et de « putter pour le birdie ».

Périgord may conceal countless breathtaking vestiges and touching remnants of everyday life in ages gone by. But nature has done its bit too: it has spent millennia breathing magic into this area's landscape and fashioning its many splendid and indeed often impressive sights. There are countless ways of enjoying this area's treasures. There is water everywhere. So you can drift nonchalantly down the easy rivers in a gabare (a converted cargo boat) or explore them in a canoe. Or you can swim or enjoy any of the many water-sports attractions in one of Périgord's lakes. If you enjoy exploring the forests, meadows, trails and valleys that illustrious men and women trod before us, you will find a choice of signposted hiking trails (and maps in tourist offices). Deep Périgord's unspoilt treasures are usually only a short bicycle or horseback ride away. And sportier visitors will love a day potholing the breathtaking pits or climbing the heart-stopping cliffs.

Tradition des saveurs

Flavourful traditions



Le Périgord est devenu, au fil du temps, comme un paradis retrouvé. Les siècles et les millénaires, grâce à la curiosité, à l'habileté, à l'inventivité et à la gourmandise de l'Homme, ont peu à peu transformé ce pays en haut lieu de la gastronomie.

Les premiers chasseurs-cueilleurs de l'ère préhistorique ont tiré parti de leur environnement pour survivre. Depuis, le plaisir de vivre ensemble, la joie de partager les trésors que recèle la nature ont fait de la terre périgourdine un jardin extraordinaire où les châtaignes et les fraises côtoient le diamant noir, mystérieux champignon appelé savamment mélando-sporum.

Transmis de génération en génération, les secrets de fabrication du tourain blanchi à l'ail, de l'omelette aux truffes ou de l'huile de noix, le savoir-faire pour la cueillette des cèpes ou des girolles, l'art d'accueillir les volailles, de fabriquer, de cuisiner et de déguster le foie gras sous toutes ses formes ont conservé ici la valeur d'un héritage ancestral mis à la portée de tous, mais protégé des années qui passent.

Cette alchimie, savante et populaire, ces préparations de grand-mères devenues aujourd'hui l'orgueil des grandes tables, loin d'être à l'origine des mets de prince, ont métamorphosé peu à peu chacun des habitants en aristocrate des plaisirs du palais, réinventés sans cesse.

Toujours le bienvenu, le visiteur gourmet repartira la bouche empreinte de souvenirs, de saveurs et de secrets prodigés.

Time has embarked Périgord on a journey back to Eden. Its people's curiosity, talent, genius and penchant for epicurean delights have turned this area into one of the world's gastronomic hotspots over the centuries – and indeed millennia.

Early prehistoric hunter-gatherers lived off – or rather survived thanks to – the natural surroundings. Then came the joys of sharing nature's bounty. Périgord's soil has spawned an amazing garden where chestnuts and strawberries grow alongside the well-known black diamonds, those mysterious mushrooms that botanists call melanosporum.

The secrets behind the tourain blanchi à l'ail, truffle omelette or nut oil, the skill required to harvest porcini and chanterelle mushrooms, the art of preparing poultry, and the art of making, cooking and relishing foie gras in all its forms, have handed down from generation to generation. And anyone can enjoy this ancestral heritage that passing years have preserved.

There something at once urbane and eminently commonplace about this alchemy. The dishes our grandmothers prepared and honed to perfection do fine dining proud. But they were not princely feasts at first: they slowly turned this region's people into discerning aristocrats who relish ever-renewed taste-bud-tingling experiences.

And we will always be happy too share this land's memorable treats and secrets.